

EsaBac - Storia in francese

Verso l'Esame di Stato 2024

Piano di formazione annuale per i docenti del dispositivo EsaBac generale e Techno
3°seminario online di Storia e Letteratura/Cultura e Comunicazione

Elisa Strumia
23 aprile 2024

I contenuti: i nuovi programmi

(D.M. 209, 2/08/2022)

Classe III

- Il mondo mediterraneo: tracce dell'Antichità
- Il Mediterraneo medioevale spazio di scambi e di conflitti
- Umanesimo, Rinascimento, riforme religiose
- Il XVII e il XVIII secolo: Stati, società e culture in Europa

Classe IV

- L'Europa delle Rivoluzioni
- Estensioni territoriali, costruzione delle identità nazionali, prassi politiche in Italia e in Francia (1848-1914)
- Le trasformazioni economiche e sociali nel XIX secolo in Europa
- Il “suicidio dell'Europa”, crisi e ascesa dei Totalitarismi

*nei precedenti programmi
questa parte non era prevista
all'ultimo anno*

Classe V

- L'impatto delle crisi del dopoguerra e l'affermazione dei regimi totalitari
- La Seconda guerra mondiale
- La moltiplicazione degli attori internazionali in un mondo bipolare
- **La Francia e l'Italia** dal 1945 all'inizio degli anni Novanta: sfide nazionali, europee, internazionali
- Il mondo, l'Europa, la Francia e l'Italia dopo l'inizio degli anni Novanta

ora in parallelo

costituendo ora una sezione a sé, il periodo successivo alla fine del bipolarismo acquista maggiore importanza

Un confronto sui tre anni:

Classe III

L'invenzione della cittadinanza ad Atene nel V secolo a.C. e la cittadinanza nell'Impero Romano nel I e II secolo d.C.

Il Mediterraneo nel XII e XIII secolo: un crocevia di civiltà

Umanesimo, Rinascimento e nuovi orizzonti: una diversa visione

Il nuovo universo politico nato dalla Rivoluzione Francese

Classe IV

L'apprendimento della politica: rivoluzioni liberali, nazionali e sociali

La Francia e l'Italia dalla metà del XIX secolo fino alla Prima Guerra

I progressi della civiltà nell'età industriale dal XIX secolo al 1939

La prima metà del XX secolo: guerre, democrazie, totalitarismi (fino al 1945)

Classe V

Il mondo dal 1945 fino ai giorni nostri

L'Italia dal 1945 fino ai giorni nostri

La Francia dal 1945 fino ai giorni nostri

Classe III

Il mondo mediterraneo: tracce dell'Antichità

Il Mediterraneo medioevale spazio di scambi e di conflitti

Umanesimo, Rinascimento, riforme religiose

Il XVII e il XVIII secolo: Stati, società e culture in Europa

Classe IV

L'Europa delle Rivoluzioni

Estensioni territoriali, costruzione delle identità nazionali, prassi politiche in Italia e in Francia (1848-1914)

Le trasformazioni economiche e sociali nel XIX secolo in Europa

Il "suicidio dell'Europa", crisi e ascesa dei Totalitarismi

Classe V

L'impatto delle crisi del dopoguerra e l'affermazione dei regimi totalitari

La Seconda guerra mondiale

La moltiplicazione degli attori internazionali in un mondo bipolare

La Francia e l'Italia dal 1945 all'inizio degli anni Novanta: sfide nazionali, europee, internazionali

Il mondo, l'Europa, la Francia e l'Italia dopo l'inizio degli anni Novanta

Le prove d'esame di Storia in francese (EsaBac generale)

Ricordiamo che il dispositivo EsaBac prevede, per Storia in francese, unicamente lo svolgimento di una prova scritta (*composition o étude d'un ensemble documentaire*, a scelta).

Non è prevista una prova orale di Storia in francese; ne consegue che non è opportuno che il colloquio parta da uno spunto costituito da un documento relativo alla disciplina Storia in francese.

Il candidato potrà naturalmente inserire nella sua esposizione tutti i riferimenti storici che riterrà opportuni, scegliendo in autonomia se proseguire in italiano o in francese, ma senza che ciò vada a costituire elemento di valutazione per il voto EsaBac.

Le prove d'esame di Storia in francese (EsaBac *techno*)

Per le classi che seguono il dispositivo EsaBac *techno* la prova di Storia in francese è esclusivamente orale, si svolgerà nell'ambito del colloquio e sarà condotta a partire da uno o più testi di supporto, compresi nel programma di studio dell'ultimo anno.

Per le classi EsaBac *techno* è pertanto fondamentale preparare in anticipo un portfolio di documenti da cui il docente di Storia possa attingere al momento del colloquio.

La correzione e valutazione delle prove d'esame

In aggiunta a quanto già detto nella presentazione del dispositivo EsaBac, e in attesa delle indicazioni ministeriali annunciate nell'ordinanza del 22/03/2024, si sottolinea che per la correzione e valutazione delle prove scritte (EsaBac generale) e della prova orale (EsaBac *techno*) i rispettivi decreti istitutivi prevedono, oltre alla collaborazione con il docente di Lingua e letteratura francese, la possibilità di avvalersi di personale esperto (ad es. il conversatore), previa autorizzazione del Presidente della commissione d'esame.

L'esperto esterno, dunque, può essere coinvolto - per l'EsaBac generale - nella fase della correzione delle prove scritte, mentre non interviene all'orale; per l'EsaBac *techno* si limita a valutare le competenze linguistiche, ma non fa domande.

Cfr. l'art. 3 del D.M. 95 del 2013 (e l'art. 3 del D.M. 91 del 2010):

Art. 3

Commissioni giudicatrici

1. Nelle commissioni giudicatrici di esame di Stato che valutano gli alunni delle istituzioni scolastiche italiane del corso sperimentale ESABAC di cui all'art.1, è assicurata la presenza sia del commissario esterno competente per la materia di lingua e letteratura francese sia del commissario per la disciplina di storia;
2. Il predetto commissario di storia si avvale, altresì, per la valutazione della prova scritta della disciplina della storia della collaborazione del commissario esterno di lingua e letteratura francese, tenuto conto di una griglia di valutazione concordata con la Parte francese; eventualmente, **può avvalersi – su autorizzazione del Presidente della commissione – anche della collaborazione di personale esperto, quale il docente conversatore di lingua, già utilizzato durante l'anno scolastico.**
3. È autorizzata l'assistenza di Ispettori scolastici francesi, inviati dalle competenti Autorità francesi, alla parte specifica dell'esame di Stato, denominata ESABAC. La relativa spesa non grava sul bilancio dello Stato.

Cfr. anche l'art. 4 del D.M. 614 (2016):

Art. 4

Commissioni giudicatrici

1. Fermo restando il numero di membri previsto dalla normativa vigente, nelle commissioni giudicatrici di esame di Stato che valutano gli alunni degli istituti tecnici per il settore economico in cui è attivato il Progetto "ESABAC TECHNO", è assicurata la presenza sia del commissario esterno competente per la disciplina "francese" denominata, ai sensi del Protocollo aggiuntivo del 6 maggio 2016, "Lingua, cultura e comunicazione", sia del commissario per la disciplina di storia.
2. Il commissario di storia si avvale, altresì, per la valutazione della prova nell'ambito del colloquio, della collaborazione del commissario esterno di "Lingua, cultura e comunicazione" francese; **può avvalersi - su autorizzazione del Presidente della commissione - anche della collaborazione di personale esperto, quale il docente conversatore di lingua, già utilizzato durante l'anno scolastico.**
3. È autorizzata la assistenza di Ispettori scolastici francesi, inviati dalle competenti Autorità francesi, alla parte specifica dell'esame di Stato, denominata "ESABAC TECHNO". La relativa spesa non può in ogni caso gravare sul bilancio dello Stato.

Griglie di valutazione - un esempio

PROVA DI STORIA ESABAC – GRIGLIA DI VALUTAZIONE
Étude d'un ensemble documentaire

Nome.....			
	descrittori	indicatori	punti
Competenze linguistiche legate allo scopo comunicativo	Usa un lessico appropriato e ha un buon controllo morfosintattico (con errori occasionali che non producono malintesi)	Si esprime in modo chiaro, corretto ed efficace	3,5-4
		Si esprime in modo chiaro e corretto	2,5-3
		Si esprime in modo non sempre corretto, ma comprensibile	1,5-2
		Si esprime in modo spesso scorretto, con errori e improprietà tali da rendere difficile la comprensione	1
Prima parte: questions sur les documents	Comprende correttamente le diverse tipologie di documenti, sa ricavarne informazioni pertinenti e sa collocarli nel contesto storico	Ricava dai documenti informazioni, anche implicite, e punti di vista che contestualizza e rielabora in modo sicuro e consapevole	5,5-6,5
		Comprende, contestualizza e rielabora gran parte delle informazioni contenute nei documenti	4,5-5
		Risponde in modo corretto, anche se essenziale, a tutte le domande	3,5-4
		Risponde alle domande in modo non sempre corretto, con alcuni fraintendimenti e con qualche errore storico	2,5-3
		Risponde soltanto a una parte delle domande in modo spesso scorretto e superficiale, senza contestualizzare	1,5-2
		Risponde soltanto a una parte delle domande, in modo scorretto	1
		Seconda parte: réponse organisée	Sa redigere un testo argomentato, articolato in <i>introduction</i> , <i>développement</i> e <i>conclusion</i> , con il quale risponde in modo chiaro alla <i>problématique</i> , mostrando di saper collegare criticamente le informazioni ricavate dai documenti con le proprie conoscenze.
La risposta è ben articolata e pertinente, ed è sostenuta da conoscenze personali	6,5-7		
La risposta è ben articolata e pertinente, con qualche conoscenza personale.	5,5-6		
La risposta è chiara e articolata in tutte le sue parti, ma superficiale o ripetitiva, e con scarsi riferimenti alle conoscenze personali	4,5-5		
La risposta non è articolata in tutte le parti richieste e contiene alcuni errori storici	3,5-4		
Il testo risponde soltanto parzialmente alla <i>problématique</i> , contiene errori e non è sviluppato in tutte le parti richieste	2,5-3		
Il testo non risponde alla <i>problématique</i> , è incompleto sul piano della struttura e contiene errori	1,5-2		
Il testo non risponde alla <i>problématique</i> , non è pertinente e contiene vari errori	1		
Criteri di presentazione	Scrive rispettando le regole dell'impaginazione e distinguendo chiaramente le diverse parti. Le citazioni sono tra virgolette e non sono eccessivamente lunghe. Il compito è ordinato e la grafia è chiara.		
		Sono rispettati due criteri	1
		È rispettato un solo criterio	0,5
			.../20

PROVA DI STORIA ESABAC – GRIGLIA DI VALUTAZIONE
Composition

Nome.....			
	descrittori	indicatori	punti
Competenze linguistiche legate allo scopo comunicativo	Usa un lessico appropriato e ha un buon controllo morfosintattico (con errori occasionali che non producono malintesi)	Si esprime in modo chiaro, corretto ed efficace	3,5-4
		Si esprime in modo chiaro e corretto	2,5-3
		Si esprime in modo non sempre corretto, ma comprensibile	1,5-2
		Si esprime in modo spesso scorretto, con errori e improprietà tali da rendere difficile la comprensione	1
Struttura e articolazione del discorso	Il discorso è articolato nelle tre parti richieste (<i>introduction</i> , <i>développement</i> , <i>conclusion</i>), la <i>problématique</i> è correttamente formulata, il <i>plan</i> è coerente con il <i>sujet</i> e chiaramente enunciato, nella <i>conclusion</i> sono presenti la risposta alla <i>problématique</i> e l' <i>ouverture</i> .	Articolazione del discorso corretta, chiara ed efficace	5,5-6,5
		Il discorso è ben articolato e sono presenti tutte le parti richieste	4,5-5
		Il discorso è articolato in tutte le parti richieste, anche se non sempre chiaro o coerente	3,5-4
		Il discorso è articolato nelle tre parti fondamentali, ma incerto nella formulazione della <i>problématique</i> e nella scelta del <i>plan</i>	2,5-3
		Il discorso non è articolato nelle tre parti fondamentali, oppure non c'è coerenza tra le diverse parti	1,5-2
		Manca un'articolazione del discorso o si riscontrano incoerenze e contraddizioni	1
		Conoscenze	Dimostra di conoscere l'argomento, che espone in modo chiaro e personale e facendo ricorso a esempi pertinenti ed efficaci.
La trattazione è coerente e denota ampie conoscenze personali, con esempi sempre pertinenti	6,5-7		
La trattazione è coerente e sorretta da buone conoscenze personali, con alcuni esempi pertinenti	5,5-6		
La trattazione è coerente ma superficiale o ripetitiva, con scarsi riferimenti alle conoscenze personali e pochi esempi	4,5-5		
La trattazione non è sempre coerente, contiene alcuni errori storici e presenta pochi esempi	3,5-4		
La trattazione corrisponde soltanto in parte al <i>sujet</i> , contiene alcuni errori storici e non fa ricorso ad esempi	2,5-3		
La trattazione non è sempre pertinente, contiene numerosi errori storici e non fa ricorso ad esempi	1,5-2		
La trattazione non corrisponde al <i>sujet</i>	1		
Criteri di presentazione	Scrive rispettando le regole dell'impaginazione e distinguendo chiaramente le diverse parti. Le citazioni sono tra virgolette e non sono eccessivamente lunghe. Il compito è ordinato e la grafia è chiara.		
		Sono rispettati due criteri	1
		È rispettato un solo criterio	0,5
			.../20

I principali riferimenti normativi

- La pagina del sito del Ministero con i link a tutti i documenti relativi al dispositivo EsaBac: <https://miur.gov.it/web/guest/esabac>
- La pagina del Ministero con la documentazione relativa all'Esame di Stato, per il 2023/24 (in aggiornamento): <https://www.istruzione.it/esami-di-stato/secondo-ciclo24.html#allegati>
- Dalla pagina introduttiva <https://www.istruzione.it/esami-di-stato/> è possibile risalire all'archivio di documenti utili di anni precedenti. In particolare, attraverso il menu «Tracce ed esempi», si arriva all'archivio delle prove d'esame (tutte scaricabili), comprese le prove EsaBac a partire dall'a.s. 2014/15: <https://www.istruzione.it/esame-di-stato/default.htm#>.
- La sezione del sito dell'USR Piemonte dedicata all'Esame di Stato: <https://www.istruzioneepiemonte.it/esame-di-stato-2024/>
- Qui di seguito diamo tutti i titoli delle prove EsaBac, a partire dall'a.s. 2010/11, comprese - ove presenti - le prove delle sessioni suppletive e straordinarie. Si tenga presente, tuttavia, che dall'a.s. 23/24 sono compresi nel programma d'esame anche gli anni del periodo tra le due guerre e la Seconda guerra mondiale.

L'archivio delle prove scritte di Storia in francese

	<i>composition</i>	<i>étude</i>
2011	Les conséquences de la Guerre Froide en Europe (1947-1989)	Le Plan Marshall, une aide économique ou une arme politique?
2012	Le processus de la décolonisation: causes, conséquences et enjeux	1945: naissance d'un nouveau monde?
2013	La France et l'Italie au lendemain de la seconde guerre mondiale : un bilan comparé.	Le Tiers Monde : des espoirs aux désillusions
2014	La construction européenne des années 1950 aux années 2000 : succès et limites du projet européen.	« Le rôle du Président de la Vème République en France. »
2015	Les relations internationales de la fin du XXe siècle à nos jours: un nouvel ordre ou un nouveau désordre mondial?	Quelles sont les relations entre l'Union Soviétique et les démocraties populaires en Europe de 1945 à 1990?
2015 str	De la croissance à la crise en Europe occidentale et aux Etats-Unis de 1945 à la fin des années 1980	Les transformations de la société en France et en Italie de 1945 aux années soixante-dix
2016	Les évolutions économiques et sociales en France et en Italie depuis la crise de 1973	« L'Europe depuis 1989, entre nationalismes et construction de l'Union européenne »
2016 suppl	Le Tiers Monde est-il né de la décolonisation?	Propagande et idéologie pendant la Guerre froide.
2017	Transformations institutionnelles et vie politique en Italie et en France de 1945 aux débuts des années soixante	Le monde depuis 1991 : hyperpuissance américaine ou multilatéralisme ?

	<i>composition</i>	<i>étude</i>
2017 suppl	La construction européenne du début des années '50 à nos jours : raisons d'un succès, motivations des crises	La France et la décolonisation en Afrique du Nord
2017 str	Le "miracle économique" italien des années Cinquante et Soixante: causes, aspects, limites	Berlin, symbole de la guerre froide?
2018	La France depuis 1958, un nouveau système républicain	La guerre du Vietnam (1964 - 1975) : la crise du « rêve américain ».
2018 suppl	L'Italie de l'après-guerre, la mise en place d'un nouveau régime	La France, une grande puissance moyenne depuis 1958
2018 str	L'Asie entre décolonisation et Guerre froide 1945 - 1991	La jeunesse du « baby-boom » en France et en Italie, un nouvel acteur social
2019	« L'Italie des années Quatre-vingt-dix : la crise de la Première République »	« Quelles sont les conséquences en Europe de la dislocation du bloc communiste ? »
2019 suppl	« La décolonisation : un enjeu dans la Guerre froide »	L'accès des femmes à la vie politique en France et en Italie depuis la 2ème Guerre mondiale
2019 str	La crise économique des années 70 en France et en Italie : origines, manifestations, conséquences.	Quelles sont les origines du conflit israélo-palestinien ?
2023	« Terrorisme noir et terrorisme rouge en Italie : origines, acteurs, événements (1969-1980) »	« Dans quelle mesure la construction européenne a-t-elle transformé l'Europe? »
2023 suppl	« Le processus de reconnaissance des droits des femmes en France et en Italie après 1945 »	" Le général de Gaulle et sa conception du pouvoir "
2023 str	" La mondialisation : facteur d'intégration ou d'inégalités ? "	« La guerre d'Indochine (1946 – 1954) entre décolonisation et guerre froide »

Grazie!

elisa.strumia@liceoporporato.edu.it